

Mena Wüthrich-Grisch (1907-1994)

Autor(en): **Decurtins, Alexi / Wüthrich-Grisch, Mena**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Annalas da la Societad Retorumantscha**

Band (Jahr): **108 (1995)**

PDF erstellt am: **05.08.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-236082>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Mena Wüthrich-Grisch (1907–1994)



Zacu ils onns 60 hai jeu visitau cun mia famiglia Mena Grisch, sco nus numnavan ella, che fuvava en vacanzas en siu Tusculum da Castealas, ault sur Tinizong, cun ina magnifica vesta sin Surses, ina cuntrada culturala e linguistica che ha occupau e fascinau ella sia veta entira.

Mena Wüthrich-Grisch ei naschida a Wädenswil sco feglia d'Andreia Grisch da Tinizong, in enconuscent botanist e planticultur. Gia baul ei il bab sestentaus per la cultivaziun dil romontsch e per la historia da sia val. Dad el deriva d.a. in pli liung artechel «En curt viada tras Surses e la sia istoria» (Annalas 30/1915). Igl ei zaco tipic per la situaziun linguistica da Surmeir e pils connexs da lungatg da lu che quel fuvava vegnius stampaus l'emprema gada per sursilvan el «Pelegrin» (annadas 10 ed 11). In'otra lavur pli extendida tracta en la Crestomazia (10, 539ss.) «La val Surses e la sia vegetaziung».

Mena Wüthrich-Grisch ha fatg sias scolas a Küsnacht ed ha entschiet il studi dalla romanistica a Turitg.

Gia 1931 sesanfla ella per temps sco assistenta tier Robert de Planta a Farschno/Fürstenau. Ella copiescha da bi las schinumnadas Tabellas foneticas da Planta, in dils fundamentals da lavur pil Dicziunari. Ina lavur ch'ella repren pli tard (1973) e ch'ella finescha igl onn 1985.

A Farschno ha ella carteivlamein seschau captivar dall'idea da descriver en ina lavur pli vasta ils dialects da Surmir.

1936 fa ella per incumbensa dil Dicziunari retschercas da lungatg a Vaz ed en Tujetsch tenor il questiunari grond (ca. 25'000 plaid), pli tard a Domat.

1939 cumpara la dissertaziun «Die Mundart von Surmeir», fatga tier prof. Giachen Jud, ina vasta rasada da fenomens fonetics, morfologics e syntactics, mo oravontut da character lexicografic, dils dialects da Beiva tochen Vaz ed Alvagni. Suenter la monografia bein documentada e ponderada da Martin Lutta sur dil dialect da Bergugn, porscha quella in'ulteriura solida retscherca dalla punt linguistica dadens las Miras.

Denter 1940 e 1943 lavura Mena pliras gadas sco assistenta tier il Dicziunari, mettend a govern tschiensmellis cedels ed excerpts. 1941 eis ella fatschentada, sco quei era lu la moda cu ins tschercava redacturs adattai e cumpetents, cun far artechels d'emprova, ils cavazzins «aviöl» ed «avuonda». Els vegnan valetai dalla Cumissiun filologica per fetg buns tochen excellents.

Ils 1 da fenadur 1943 entscheiva Mena sco redactura tiel Dicziunari. Igl ei stau malaveta mo ina cuorta activitad. Ses artechels els fascichels 8 e 9 dil Dicziunari, per semeglia «ardöffel», relatan da sias vastas enconuschientschas e da siu bien senn da gruppar e presentar ils fenomens linguistics. Il medem onn 1943 banduna Mena la redacziun e sespusa cun signur Wüthrich.

Naven da 1953 legia Mena Wüthrich-Grisch stediamein e criticamein ils manuscrets dils redacturs, considerond els oravontut ord la vesta da sia cumpetenza linguistica surmirana e sin fundament da sias enconuschientschas en fatgs da lavurs manilas (textilias) e casanas.

En la Cumissiun filologica eis ella entrada per da dretg 1960 e restada fideivla a quella tochen 1987 ch'ella ha saviu festivar ils 12 da fenadur siu 80avel anniversari.

Naturalmein tucca ei da far duida menziun da quei che Mena Wüthrich-Grisch ha prestau sin la via da stabilisar igl idiom surmiran e dad illustrar el. Mena ei stada neu e neu, ensemen cun Andreia Steier e Ser Giatgen Battaglia, la cusseglia dra vid l'elavuraziun dils cudischs da scola surmirans. Lavur da pionier ha ella fatg, ensemen cun Ser Giatgen, cun stabilir las Normas ortograficas da Surmeir (1939). Plinavon ha ella gronda part vid il Vocabulari da Surmeir (1970) ensemen cun Ambros Sonder, cunzun preparond e rimnond il grond e bi material d'excerpts ed arvend persuerter generusamein sia atgna cartoteca dialectala.

Schegie che Mena Wüthrich-Grisch ha buca saviu serealisar cumpleinamein sco romanista, ha ella aunc scret e publicau dasperas enzacas lavurs impurtontas. Ins patratga en quei connex a l'ediziun da vegls texts surmirans («Treis fragmants da protocol digl criminal da

Surses»), cumpari en las Annalas 56/1942 e lu alla descripziun e caracterisaziun linguistica «Las nossas dutregnas viglias» (Igl Noss Sulom 1942, 41ss.), la liunga cadeina dils catechissemis surmirans cun varia influenza sil lungatg.

Tgi che lavura tiel Dicziunari vegn adina puspei a fruntar sils fastitgs da dunna Mena, sin sia biala scartira, sin mellis e mellis cedels ch'ella ha empleniu sin ses viadis d'exploraziun e sin diversas autras lavurs. Oravontut ein ils Surmirans sezs deivets ad ella bia sur la fossa vi.

Alexi Decurtins

